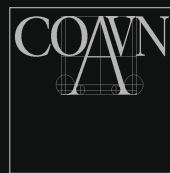




EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO

ETXEBIZITZA ETA GIZARTE
GAIEKAKO SAILA

DEPARTAMENTO DE VIVIENDA
Y ASUNTOS SOCIALES



EUSKAL HERRIKO ARKITEKTOEN ELKARGO OFIZIALA
COLEGIO OFICIAL DE ARQUITECTOS VASCO-NAVARRO



Gobierno
de Navarra

EHAEO ARKITEKTURA SARIAK 2007
PREMIOS COAVN DE ARQUITECTURA

EHAEO
ARKITEKTURA SARIAK
PREMIOS COAVN DE
ARQUITECTURA
2007

DOTAZIO
ERAIKINA
EDIFICACIÓN
DOTACIONAL

44

SARIA:
PREMIO:

GIPUZKOAKO MERKATARITZA, INDUSTRIA ETA ITSASKETA
BAZKUNDEA, DONOSTIA
CÁMARA COMERCIO, INDUSTRIA Y NAVEGACIÓN DE GIPUZKOA.
SAN SEBASTIÁN

MAITE APEZTEGUÍA ELSO

50

FINALISTA:
FINALISTA:

HAUR ESKOLA ETA GARAJEAK SANSABURUN. EIBAR
PARVULARIO Y GARAJES EN SANSABURU. EIBAR

TOMAS VALENCIANO TAMAYO
JON MUNIATEGIANDIKOETXEA MARKIEGI

56

LIBURUTEGIA ETA ZENTRO SOZIOKULTURALA SAN JORGEN. IRUÑA
BIBLIOTECA Y CENTRO SOCIOCULTURAL DE SAN JORGE. PAMPLONA

JAVIER PÉREZ HERRERAS
JAVIER QUINTANA DE UÑA
JOSÉ VICENTE VALDENEBRO GARCÍA

62

CENER-EN BULEGO ETA IKERKETA ERAIKINA. SARRIGUREN
EDIFICIO DE OFICINAS E INVESTIGACIÓN DEL CENER. SARRIGUREN

ANTONIO GÓMEZ GUTIÉRREZ
CÉSAR RUIZ-LARREA CANGAS
LUIS MIQUEL SUÁREZ INCLÁN.

68

POLIKIROLDEGIA BAKION.
POLIDEPORTIVO EN BAKIO.

IÑAKI GARAI ZABALA

POLIKIROLDEGIA BAKION
POLIDEPORTIVO EN BAKIO

IÑAKI GARAI ZABALA

FINALISTA

FINALISTA

Kokapena: Bakio, Bizkaia
Egilea: Iñaki Garai Zabala.ACXT
Laguntzaileak:
Laura Monasterio
Xabier Aparicio
Aparejadora: José Julio Arechaga Diez
Atondurak:
Jon Zubiaurre, Diego Zarranz, María Azpiroz,
Alberto Ribacoba
Egiturak:
Fernando Rico, Miguel Ángel Corchera
Sustatzailea: Bakioko Udala
Eraikitzailea: Ute Kirol Jata (Seridom-Eder)
Azalera: 5.193 m²
Aurrekontua: 3.911.651,76 €
Lanen hasiera: 2004ko Ekaina
Lanen amaiera: 2006ko Ekaina

Emplazamiento: Bakio, Bizkaia
Autor: Iñaki Garai Zabala.ACXT
Colaboradores:
Laura Monasterio
Xabier Aparicio
Aparejador: José Julio Arechaga Diez
Instalaciones:
Jon Zubiaurre, Diego Zarranz, María Azpiroz,
Alberto Ribacoba
Estructuras:
Fernando Rico, Miguel Ángel Corchera
Promotor: Ayuntamiento De Bakio
Constructor: Ute Kirol Jata (Seridom-Eder)
Superficie: 5.193 m²
Presupuesto: 3.911.651,76 €
Fecha inicio: Junio 2004
Fecha terminación: Junio 2006





Eraikina txikia den eta uholdeek har dezaketen «itsasora sartzeko haran» batean kokatzen da, Bakio kostako herrian. Orubearen ipar ekialdeko aldea okupatzen du, bi gun e libre utziaz, bata mendebaldean, bertan sarrera kokatzen delarik eta eraikina eta publikoaren arteko erlazioa emango delarik, eta bestea, hegoaldean, sarrera eta futbol zelaiarekiko altuago geratuaz, igerilekuen solarium bezala erabiliko delarik.

Lehenengo analisitik, funtsezko helburu bat izan zen eraikinaren eskalaren tratamendua inguruko arkitektura herrikoira eta dentsitate baxuko etxebizitza berrietara egokitzea. Horrela, terrenoaren desnibel naturala aprobetxatuaz, hiru elementuen arteko joko bolumetrikoko bat planteatu zen.

Fatxaden itxiturak aukeratzeko garaian aurrekontuari egokitzea eta indar espresiboa izatea baloratu ziren, eraikina paisaiaren parte den objektu abstraktu bat bailitza kontsideratuaz, bere burua adierazten duen errealitate figuratibo bat baino gehiago.

El edificio se sitúa en un pequeño e inundable «valle de acceso al mar» en la localidad costera de Bakio. Ocupa el lado noreste de la parcela, liberando dos zonas, una al oeste, por la que se realiza el acceso y se establece la relación del edificio con el público, y la otra, al sur, algo elevada respecto a la entrada y al campo de fútbol colindante, que se utilizará como solarium de las piscinas.

Desde el primer análisis, fue un objetivo fundamental adecuar el tratamiento de la escala del edificio a la arquitectura popular y de nueva residencia de baja densidad de su entorno, por lo que se planteó un juego volumétrico de tres elementos aprovechando el desnivel natural del terreno.

Los cierres de fachadas se deciden bajo premisas de adecuación al presupuesto y de la fuerza expresiva de los mismos, considerando el edificio más como objeto abstracto parte de un paisaje que como

Polikarbonatu zelular zeharrargiak, gune perimetral publikoetan, isolamendu termikoa eta eguzki kontrola ebatzen ditu eta eraikinari, gauean zehar, urkien artean faro izaera ematen dio.

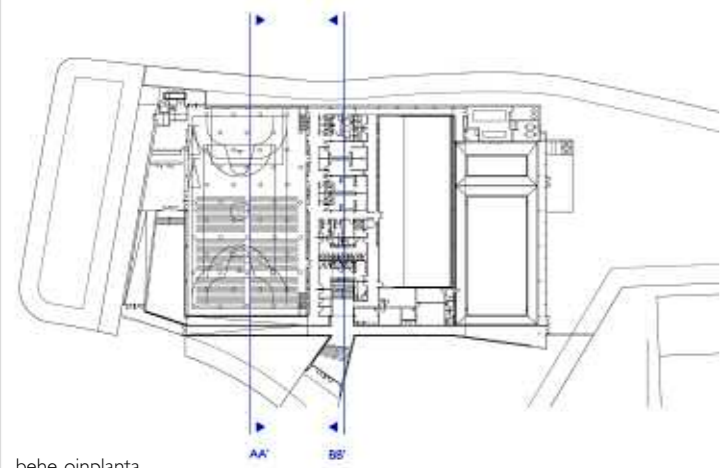
Goiko bolumenerako deck estalkien moduko sistema bat erabiltzen da, 10 zm-tako lodiera duen dentsitate baxuko isolamendu bat txapari mekanikoki ainguratuaz, chester motako sofa baten itxura ematen duelarik egunez eta, argizuloetatik sartzen den argitasunari esker, zeru izartsu batena berriz gauez.

Zirkulazioak, oinarrikoak eraikinaren funtzionaltasunean, bere espazioari eta espresioari dagokienean, argumentuaren harian bihurtzen dira. Sortzean «bolumen handikoa» den eraikin baten ikusteko modua arintzen dute eta berak sortzen duen inpaktua txikitu, bere planteamendu bolumetrikokoari esker eta argiaren tratamendua eta berau pasatzen uzten duten materialei esker.

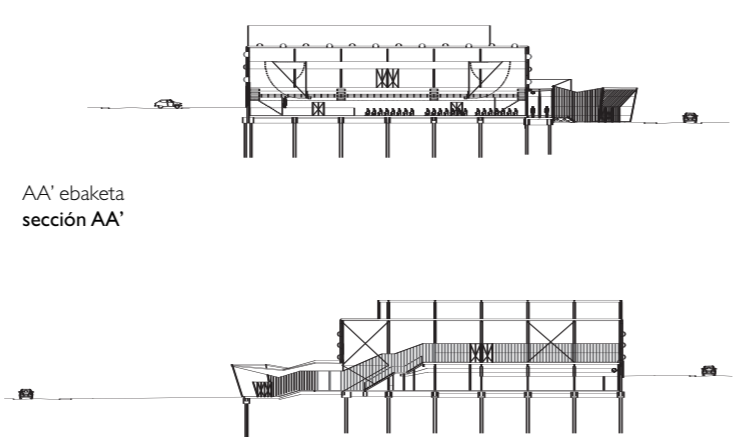
realidad figurativa que se representa a sí misma. El policarbonato celular traslúcido, en las zonas perimetrales públicas, resuelve el aislamiento térmico y control solar y aporta al edificio la cualidad de faro entre los abedules durante la noche.

Para el volumen superior se utiliza un sistema tipo cubierta deck con un aislamiento de baja densidad y 10 cm de espesor que, anclado mecánicamente a la chapa, ofrece un aspecto de sofá tipo chester durante el día y de cielo estrellado durante la noche gracias a la luz tamizada por las claraboyas.

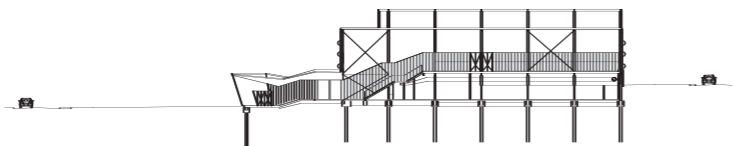
Las circulaciones, fundamentales en la eficacia funcional del edificio, se convierten en el hilo argumental en términos espaciales y expresivos del mismo. Aligeran la percepción de un edificio de partida «voluminoso», y reducen su impacto con su planteamiento volumétrico y el tratamiento de la luz y los materiales que la filtran.



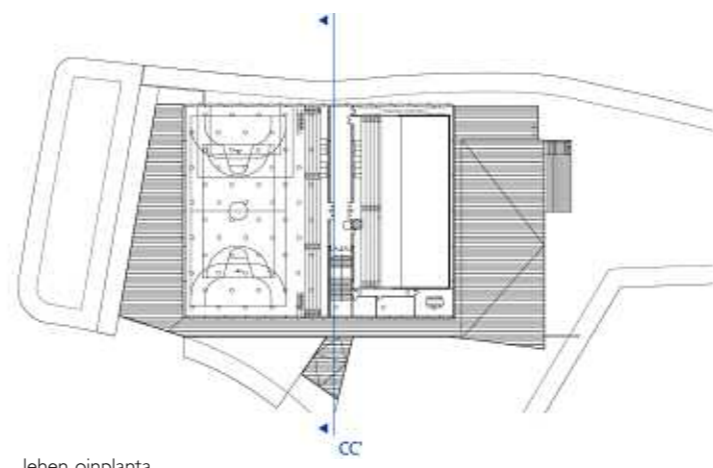
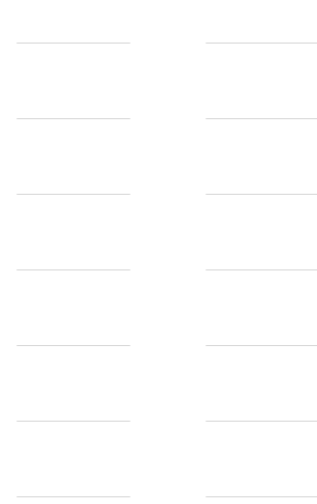
behe oinplanta
planta baja



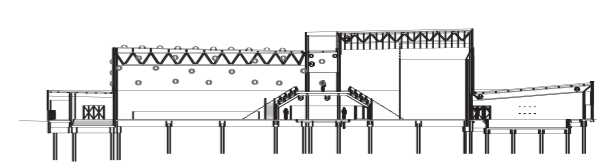
AA' ebaketa
sección AA'



BB' ebaketa
sección BB'



lehen oinplanta
planta primera



CC' ebaketa
sección CC'





76

SARIA:
PREMIO:
EDUKIONTZIAK - II NABE TAXOAREN
CONTAINERS - II NAVES EN TAJONAR

ANTONIO VAÍLLO I DANIEL
JUAN LUIS IRIGARAY HUARTE

INDUSTRIA
ERAIKINA

EDIFICACIÓN
INDUSTRIAL

EDUKIONTZIAK - II NABE TAXOAREN
CONTAINERS - II NAVES EN TAJONAR

**ANTONIO VAÍLLO I DANIEL
JUAN LUIS IRIGARAY HUARTE**

Kokapena: D Partzela, 16T Sektorea, «La estrella»
parke enpresariala. Taxoare. Nafarroa

Egileak:

Vaíllo & Irigaray:
Antonio Vaíllo i Daniel
Juan Luis Irigaray Huarte
SAS - Estudio de Estrategias Arquitectónicas
Atondurak: Andrés Bustince - Inarq Ingenieros
Egitura: Javier Errea Argaiz - Dasein Ingenieros
Sustatzailea: Residencial Amaya s.a.
Eraikitzailea: Norland + Dasein
Azalera: 15.511 m²
Aurrekontua: 2.802.000 €
Lanen hasiera: 2002ko Maiatza
Lanen amaiera: 2005eko Urria

Argazkilariak:

Jose M. Cutillas
Pedro Pegenaute
Antonio Vaíllo

Emplazamiento: Parcela D, Sector 16T, Parque
empresarial «La estrella». Tajonar. Navarra

Autores:

Vaíllo & Irigaray:
Antonio Vaíllo i Daniel
Juan Luis Irigaray Huarte
SAS - Estudio de Estrategias Arquitectónicas
Instalaciones: Andrés Bustince - Inarq Ingenieros
Estructura: Javier Errea Argaiz - Dasein Ingenieros
Promotor: Residencial Amaya s.a.
Constructor: Norland + Dasein
Superficie: 15.511 m²
Presupuesto: 2.802.000 €
Fecha inicio: Mayo 2002
Fecha terminación: Octubre 2005

Fotógrafos:

Jose M. Cutillas
Pedro Pegenaute
Antonio Vaíllo



Proiektua II edukiontzik (nabek) osatzen dute, zig-zag antolamendu bati esker; taldeari industri poligonoetan ohikoagoa den modelo estatikotik urrun dagoen irudi bat ematen diotelarik. «Mugimendua» duen irudi hau, estalkiek egiten dituzten «jokoek» areagotzen dute, plano libre, garbi eta arinak bezala agertzen direlarik, tartekaturik, berriz ere antzeko eraikinek duten irudi homogeenoa eta monotonoa ekidin nahian.

Nabeen eraikuntza sistema bera da taldearen irudia sortarazten duena eta, era berean, bakoitzaren indibidualtasuna indartzen duena. Nabe bakoitza bere burua eusten duten hormigoizko «saihets» bati esker eutsi eta ondokotik banatzen da. Saihets hauek 10 metroko luzera eta 30 zm-tako zabalera dute, 35 metrotatik 75 metrotara doazen luzerekin. Estaldura saihets ezberdinen artean antolatzen da,

El proyecto lo constituyen II containers (naves), con una configuración en zig-zag, proporcionando al conjunto una imagen alejada de modelos estáticos, más próximos a polígonos industriales. Esta imagen «en movimiento», se ve apoyada también por el «juego» formal de las pendientes de las cubiertas, que aparecen como planos exentos, limpios y ligeros, alternados, evitando de nuevo la imagen homogénea y monótona de edificaciones similares.

El propio sistema constructivo de las naves es el que genera la imagen del conjunto, y a su vez contribuye a reforzar la individualidad de cada una de ellas. Cada nave, se apoya y se separa de la contigua mediante una «costilla» de hormigón autoportante de 10 metros de altura y un espesor de 30 cm, con longitudes que oscilan entre los 35 y los 75 m. La cubrición se organiza entre las diferentes costillas, mediante cubiertas de pendientes

tartekatzen doazen ur bakarreko estalkien bidez. Estalkiak ez dira hormaren gailurreraino iristen, horrela hormen silueta ikustaraziz eta elkarren artean atxikita eta «labainduta» dauden nabeen kontzeptua nabarmenduaraziz, bai oinplantan duten konposizioan eta baita beraien irakurketa bolumetrikokoan ere.

Fatxaden itxidura sistema ere antzeko modu batean antolatzen da: hormigoizko hormen artean geratzen diren espazioak itxidura leun eta garbi batzuen bidez osatzen dira; honela taldeari hormigoizko hormen artean dauden «tentsatutako mintzen» egitura ematen zaio, «gora-beheren» konposizio bat emanez. Fatxadek eta estalkiek duten konposizio «arin eta leuna» hormigoizko hormen «ukimen» ezaugarriari kontrajartzen zaio, eraikinaren ezaugarririk garrantzitsuena den kontrasteen arteko elkarriketa bat sortuz: hormigoizko

alternadas de una sola agua, que no llegan a la misma cota de coronación de los muros, resaltando por tanto la silueta de estos y reforzando la concepción de naves adosadas y «deslizadas» unas de otras, tanto en su composición en planta como en su lectura volumétrica.

El sistema de cierres de fachadas se organiza también de modo similar: unos cierres tersos y nítidos configuran el espacio delimitado por los muros de hormigón; de modo que aportan al conjunto una estructuración de «membranas tensadas» entre los propios muros de hormigón, formulando una composición en «alti-bajos». Esta composición de fachadas y cubiertas «ligeras y tersas» que se contraponen por su cualidad «táctil» a los muros de hormigón, establece un diálogo de contrastes, que es la principal característica del conjunto edificado: frente a la

albo altu eta lerdenen garbitasunaren aurrean, estalki eta fatxadako mintz meheak kontrajartzen dira.

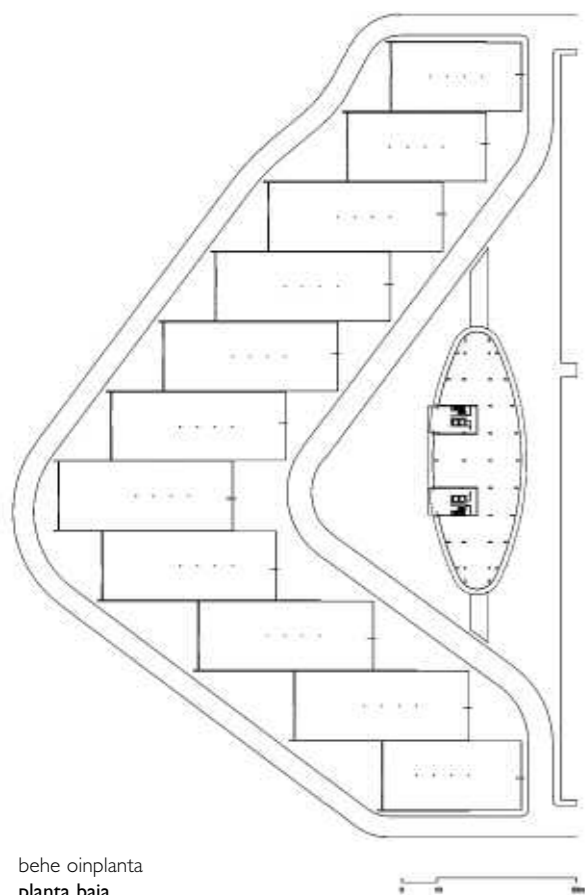
Kontraste hau bereziki sarrerako errepedearen aurreko fatxadan areagotzen da, beirazko lehenengo eremu bati esker (3 metroko altuerakoa). Beirazko eremu honek nabe bakoitzaren aurrealde osoa eta hurrengo nabeak egiten duen atzeratzeagatik sortzen den albo biltzen ditu. Honela kanpoaldetik nabearen barnealde osoa ikusten da, gehiago beirazko gune oso hau ez duenean inongo egitura elementuk mozten. Horregatik nabearen barnealdean arintasun sentsazioa osoa da, nabearen 2/3-ak beirazko itxitura baitute. Era berean, fatxada horretan lortzen den barnealdearen argizatzea oso handia da, eta honi esker «erakusleho handi» baten efektua lortzen da, traba egingo duten elementurik gabe.

rotundidad de los laterales de hormigón, altos y esbeltos, se contraponen las finas membranas de cubierta y fachadas.

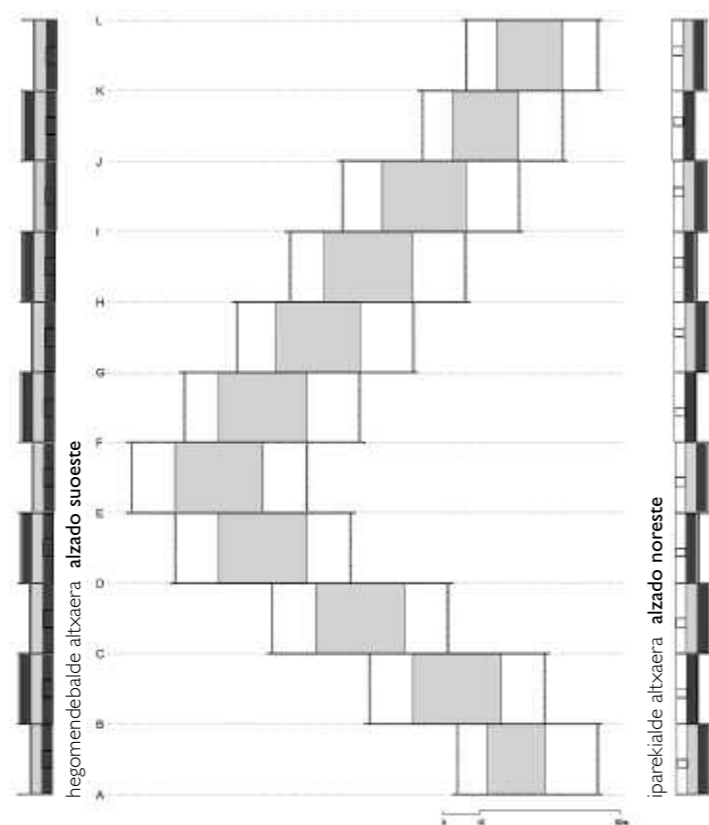
Contraste que se ve enfatizado, especialmente en las fachadas del vial de acceso, mediante una primera franja acristalada (altura de 3 m) que recorre todo el testero principal de la nave y el espacio lateral de holgura en el retranqueo de la nave siguiente, de modo que la visión exterior del interior de la nave es total, máxime cuando toda esta zona acristalada no se ve interrumpida por ningún elemento estructural.

Es por ello, que la sensación de ingravidez desde el interior de la nave es absoluta, puesto que 2/3 o más de las nave se compone mediante un cierre puro de vidrio. Así mismo la iluminación de la misma, en esa fachada es abundante, y con ello se consigue el efecto de un «gran escaparate» sin elementos distorsionantes.

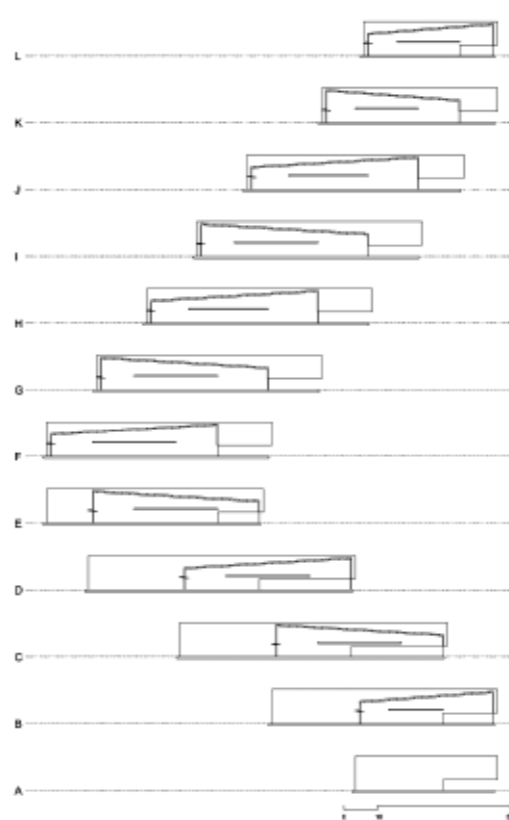




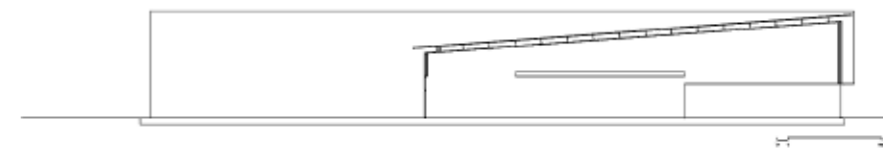
behe oinplanta
planta baja



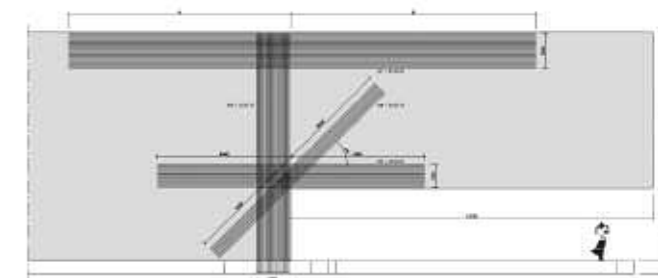
solairuartekoak
entreplantas



hormen altxaerak
alzados de muros



luzerako ebaketa
sección longitudinal



armaduren indartzea hormaren hegalkian
refuerzo de armado en vuelo de muro

